

STAR WARS



VENGEANCE

PETER SCHWEIGHOFER & JOHN PAUL LONA

VENGEANCE

STAR WARS

VENGEANCE

Version 1.0

**Peter Schweighofer
&
John Paul Lona**

Version française présentée par :



PRÉSENTATION

Tour à tour nouvelliste, anthologiste, éditeur, rédacteur d'articles, de *Sourcebook* ou de guides, Peter Schweighofer est un nom qui compte dans l'Univers Étendu Star Wars. Ses collaborations avec *West End Games* ou *Wizards of the Coast* en ont fait un expert des jeux de rôles *made in Star Wars* et l'un des fondateurs et éditeurs du célèbre *Star Wars Adventure Journal*.

John Paul Lona a commencé sa carrière en tant qu'illustrateur freelance pour *West End Games*. Il est, pour cette dernière collaboration avec Peter Schweighofer, aidé d'Allen Nunis, illustrateur de divers comics (*Classic Star Wars*, *X-Wing Rogue Squadron 3: Opposition rebelle*) et de jeux de rôles Star Wars.

L'an 7 après la Bataille de Yavin sert toujours de cadre à ce récit publié dans le cinquième numéro du *Star Wars Adventure Journal* et qui voit le retour de *Dirk Harkness* et *Jai Raventhorn*. Leur mission : détruire le Destroyer Stellaire *Vengeance* ; leurs alliés : *Platt Okeefe*, *Tru'eb Cholakk* et *Starter* ; leurs ennemis : le Conseiller Impérial *Bregius Golthan* et ses espions.

Remercions ensemble Jedimax01, qui nous livre ici la dernière partie des aventures de la clique de Harkness publiée à ce jour. Bonne lecture à tous.

<u>Titre original</u> :	<i>Vengeance Strike</i>
<u>Auteur</u> :	Peter Schweighofer
<u>Illustrations</u> :	John Paul Lona & Allen Nunis
<u>Traduction</u> :	Jedimax01
<u>Correction</u> :	Stormbringer
<u>Mise en page du document</u> :	Jason24

Vous pouvez également retrouver cette traduction sur le site, en suivant ce lien :
http://www.starwars-universe.com/livres/chroniques_oubliees/hi_contenu.php?hi_id=77

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez nous sur
tawak@starwars-universe.com

Le Staff SWU, avril 2012

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de StarWars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

Dans à peu près une heure, Golthan sera mort.

Haut dans le ciel de Wroona, Dirk Harkness et Jai Raventhorn regardèrent par le hublot de leur navette pour voir le *Vengeance*, le Destroyer Stellaire impérial qui était actuellement amarré à l'unique dock spatial de Wroona. Des traces d'impact jonchaient certaines parties de la coque du Destroyer Stellaire, et certaines sections du vaisseau étaient entièrement assombries. Une troupe de mécaniciens vêtus de combinaisons spatiales flottait autour du vaisseau, essayant de réparer les dégâts occasionnés lors de la dernière rencontre entre le *Vengeance* et les forces de la Nouvelle République.

Jai souleva un sac d'équipements par-dessus son épaule tandis qu'elle enfilait avec gêne son uniforme de technicien du spatioport. Elle ajusta de la même manière sa casquette, nouant ses cheveux en-dessous. Harkness ramassa sa boîte d'outils, jetant un coup d'œil superficiel aux autres techniciens des docks présents à bord de la navette. Il reporta son regard sur le *Vengeance*.

Golthan est à bord de ce vaisseau, se dit Dirk. C'est l'heure de la revanche.

Durant les mois qui suivirent la Bataille d'Endor, le Conseiller Impérial Bregius Golthan et ses espions avaient tenté d'utiliser Harkness et son équipe pour collecter des informations sur un Empire à l'agonie. Lors d'une occasion, ils avaient même capturé Harkness. Ils l'avaient torturé, lui avaient bandé les yeux, mais ses amis des Corniauds Noirs l'avaient sauvé juste à temps. Aujourd'hui, Dirk était déterminé à faire payer Golthan pour toute la souffrance qu'il avait causée...

— Hé, est-ce que ça va ? demanda Jai, remarquant le regard absent de Dirk.

Il se concentra de nouveau sur l'instant présent et acquiesça. Jai regarda par le hublot tandis qu'ils se rapprochaient du Destroyer Stellaire, espérant que leur contact à bord du *Vengeance* avait bien tout préparé pour leur diversion. Elle ajusta son sac d'équipements sur son épaule, essayant de ne pas entrechoquer les charges explosives contenues à l'intérieur.

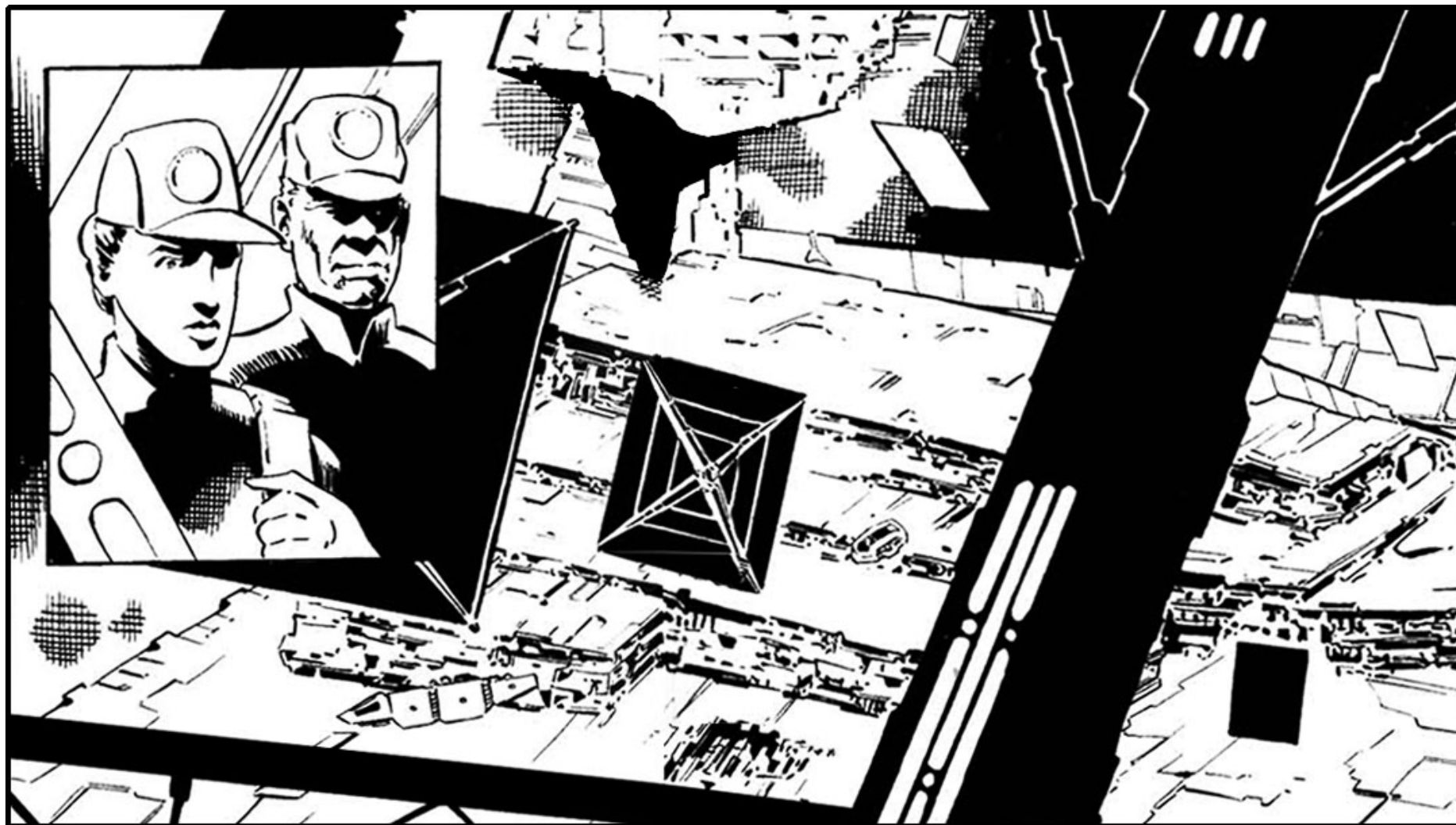
Une fois la navette amarrée, Jai et Dirk baissèrent leurs casquettes de techniciens et marchèrent avec le reste des mécaniciens, croisant un groupe de soldats impériaux en patrouille dans les hangars du *Vengeance*. Dirk glissa une main dans sa poche et pressa le bouton d'un petit transmetteur. Quelque part sur le pont, les systèmes de capteurs partiraient en fumée jusqu'à ce que...

— Y a-t-il un technicien capable de réparer des capteurs ici ? demanda un officier impérial au groupe qui quittait la navette. Les rapports en provenance du pont indiquent que les capteurs de détection viennent de sauter.

— Nous, on est qualifié, dit Jai en agitant son faux badge d'identification. On peut s'en occuper sur le champ.

Dirk frissonna et se maîtrisa tandis que deux soldats impériaux recevaient l'ordre de les escorter sur le pont.

VENGEANCE



VENGEANCE

Tru'eb Cholakk, Platt Okeefe et Starter se tenaient ensemble sur le quai d'amarrage du dock orbital de Wroona, se serrant la main. Leurs vaisseaux, l'*Etoile Luudrienne*, le *Dernière Chance*, et l'Aile-X de Starter, attendaient patiemment non loin de là.

— On y est, dit Platt. J'espère que Jai et Dirk savent ce qu'ils font.

— Oh, j'aurais aimé aller avec eux, dit Starter. Je parie que ça aurait fait une superbe histoire...

— On a entendu assez d'histoires comme ça, dit Tru'eb en esquissant un sourire à Starter. Maintenant il est temps de forger nos propres légendes.

— Rappelez-vous, dit Platt, tout ce qu'on a à faire, c'est de rester dans la zone d'approche et de départ de Wroona jusqu'à ce que le pont de Destroyer Stellaire explose, ensuite on entre et on s'assure que ces deux-là s'en sortent vivant.

— Tu ne penses tout de même pas que Harkness va tenter l'une de ses fameuses cascades, dis-moi ? demanda Starter.

— Le self-control ne fait pas exactement parti des qualités premières de Dirk.

Tru'eb observa.

— Harkness déteste Golthan autant que nous tous, dit Platt. Tout ce qu'il veut, c'est mettre Golthan hors-jeu. Ça nous facilitera la vie, à nous et à la Nouvelle République. Mais ce n'est pas en jacassant qu'on va y arriver, alors allons là-haut et faisons quelques dégâts.

— Vous êtes le spécialiste des capteurs ? demanda l'officier de pont.

Jai acquiesça.

— Montrez-nous simplement où se trouve le problème.

Elle s'efforça de ne pas regarder dans les tranchées de l'équipage, car elle savait très bien que c'était là que les capteurs avaient été sabotés, juste à côté du panneau d'accès situé près de la paroi de la coque. Le pont grouillait d'officiers, de techniciens, et de quelques gardes. Leur escorte en armures blanches n'était pas très loin non plus. La tâche ne serait pas facile.

— Là, au-dessus de la tranchée de commandement tribord, juste devant, dit l'officier, pointant du doigt la tranchée en question et les hublots panoramique en transparacier. Il lança un regard sévère à Harkness tandis que ce dernier et Jai passaient à côté de de lui, puis s'éloigna pour informer le Conseiller Golthan du début des réparations.

Dirk et Jai retirèrent rapidement les panneaux de contrôle des capteurs, arrachant des poignées de câbles fondus.

— On dirait qu'il y a des dommages internes près des circuits de contrôles, dit Harkness pour l'effet. (Le peu de techniciens et d'officiers aux alentours ne semblèrent pas entendre. Les soldats impériaux étaient occupés à une quelconque activité de l'autre côté du hublot.) Tu veux bien y jeter un œil ?

— Pas de problèmes.

Jai adressa un clin d'œil à Harkness tandis qu'elle posait délicatement son sac d'équipements et manœuvrait dans la zone d'accès située derrière les contrôles.

Harkness continua de vaquer aux 'réparations' tandis que Jai rampait à l'intérieur du compartiment des capteurs jusqu'au passage étroit situé plus loin. Poussant son sac d'équipements devant elle, elle finit par atteindre la zone la plus proche de la paroi extérieure de la coque. Jai arma les cinq charges explosives, les réglant de manière à ce qu'elles percent un trou dans le fuselage.

— On n'a pas beaucoup de temps, murmura Jai à Dirk alors qu'elle s'extirpait du compartiment des senseurs. Harkness remit en place plusieurs disjoncteurs et plaquettes électriques, puis referma les panneaux de contrôles des capteurs.

— Tout est prêt, dit-il en rangeant ses outils dans sa boîte. (Les deux techniciens émergèrent de la tranchée de commandement tribord au moment où l'officier de pont venait vers eux pour s'informer de l'évolution de la situation.) Les capteurs de proue sont de nouveau fonctionnels, lieutenant, dit Dirk en faisant son rapport.

L'officier lui adressa un autre regard suspicieux.

Ça doit être le cache-œil, pensa Harkness.

— Parfait, répondit le lieutenant. Faites votre rapport à l'équipe numéro douze ; ils travaillent en ce moment même sur les systèmes de contrôle de l'hyperdrive.

Alors que Dirk et Jai s'éloignaient des tranchées de commandement, ils commencèrent à réfléchir à un moyen de se débarrasser de leur escorte. Ils ne descendraient pas dans les entrailles du vaisseau pour travailler sur l'hyperdrive ; ils devaient se rendre au hangar d'appontage où ils retrouveraient Platt peu après l'explosion.

Le duo se trouvait presque aux turboascenseurs lorsqu'une porte latérale s'ouvrit.

— Que les choses soient claires, chasseur de primes Beylyssa, dit une silhouette squelettique et imposante vêtue de robes impériales richement ornées. Je veux que vous éliminiez Harkness et ses Corniauds Noirs pour qu'ensuite je puisse m'occuper de Sluis Van.

Les deux silhouettes qui émergeaient de la chambre manquèrent de heurter celles qui passaient près de la porte.

— Regardez où vous mettez les pieds, pauvres techniciens incompetents, aboya le Conseiller Impérial.

Dirk leva les yeux vers le visage aminci de Bregius Golthan. Jai leva la tête et vit son propre reflet dans le viseur poli de Beylyssa. Quatre visages du passé se tinrent figés pendant un moment. Golthan brisa le silence.

— Idiots ! hurla-t-il. C'est eux, les Corniauds Noirs ! Tuez-les sur le champ !

Dirk attrapa l'un des soldats impériaux qui les escortaient, le fit tourner sur son axe et le poussa en direction de Golthan et de Beylyssa. Jai mit l'autre soldat au tapis et s'empara de son blaster lourd. Avant qu'aucun autre soldat sur le pont n'ait pu ouvrir le feu, elle se précipitait déjà vers le turboascenseur, déployant un barrage de tirs mortel. Des étincelles jaillirent des panneaux de contrôle et deux soldats impériaux tombèrent, blessés, dans la tranchée d'équipage tribord.

— Allons-y, Harkness ! hurla Jai. Tu prendras ta revanche plus tard.

Mais Dirk avait déjà mis Golthan à terre, le couteau qu'il rangeait dans sa botte prêt à découper l'œil du Conseiller Impérial. Une botte surgissant de nulle frappa Harkness et le projeta en arrière. Il s'écarta en effectuant une roulade juste au moment où Beylyssa faisait cracher son fusil blaster en direction du sol. Dirk lança son couteau, mais il rebondit sur l'armure du chasseur de primes. Il voulut bondir vers le pistolet blaster d'un soldat qui gisait au sol mais Golthan tendit le bras et attrapa sa jambe. Harkness leva les yeux pour voir Beylyssa brandir son blaster dans sa direction.

Jai courut vers Beylyssa en hurlant, faisant cracher son blaster frénétiquement, touchant des panneaux de contrôle, Golthan, et le chasseur de primes. Le blaster de Beylyssa sauta de ses mains, projetant des volées de tirs dans toutes les directions. Mais le temps que Jai enjambe le corps inerte du chasseur de primes, Harkness était déjà étendu au sol, son épaule et son estomac portant des impacts fumants de blaster.

— Il faut qu'on s'en aille tout de suite, dit Jai en gardant un œil sur Beylyssa, étendue à plat ventre sur le sol et gravement blessée.

Harkness ouvrit un œil et esquissa un sourire, ce que Jai ne l'avait jamais vu faire. Elle réalisa que le corps de Golthan gisait sans vie à côte de lui, le cou tordu.

VENGEANCE



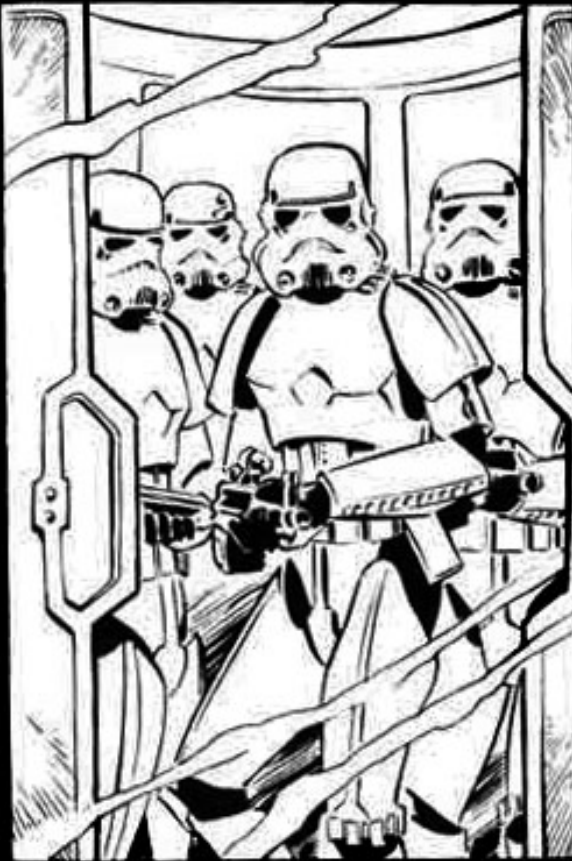
VENGEANCE



VENGEANCE



VENGEANCE



VENGEANCE

— Donne-moi un blaster, dit Dirk.

Le turboascenseur arriva enfin. Sa porte s'ouvrit pour révéler une escouade de soldats impériaux prêts au combat. Dirk ouvrit le feu tandis que Jai l'entraînait dans la pièce que Golthan et Beylyssa venaient de quitter – les quartiers privés de Golthan. Les deux rebelles se postèrent de chaque côté de la porte et commencèrent à abattre les soldats en armure blanche et les officiers de pont qui ripostaient.

Dirk se tourna vers Jai.

— Bon, eh bien ça y est, dit-il. On ne quittera jamais ce pont vivant.

— C'est le bon esprit, rétorqua Jai sur un ton sarcastique. (Elle parcourut la chambre du regard et remarqua un sas sur le mur.) Maintenant arrête de dire des bêtises et garde ces soldats à distance.

Dirk continua de faire pleuvoir des tirs sur ses ennemis tandis que Jai le tirait jusqu'au sas. Davantage de tirs fusèrent à travers la pièce alors que les soldats impériaux atteignaient la porte. Dirk reçut un autre tir, mais Jai continua de le traîner jusqu'au sas. Elle venait à peine de l'ouvrir lorsque les charges explosèrent.

Platt, Tru'eb, et Starter avait lancé leur attaque contre le *Vengeance* au moment où de longues flammes s'étaient mises à jaillir du pont du Destroyer Stellaire. Tru'eb avait fait entrer son cargo dans la structure du dock orbital en premier, détruisant les emplacements de turbolasers grâce à ses canons driver de masse. Starter l'avait suivi à bord de son Aile-X, arrachant la coque du Destroyer Stellaire à l'aide de ses torpilles à proton. Mais Platt s'était positionné avec soin sous le vaisseau géant, manœuvrant prudemment jusqu'au quai d'amarrage.

Elle avait attendu assez longtemps. L'explosion avait ravagé le pont depuis cinq minutes, et le *Vengeance* était déjà en train de se pencher d'un côté, arrachant les structures du dock orbital. Platt pilonna les quelques groupes de soldats impériaux qui se dirigeaient vers son vaisseau, arrachant même des morceaux du dock au passage.

Une explosion dans le plafond de la baie fit tomber une rangée de chasseurs TIE stationnés. La rangée s'écrasa à la surface du dock, chaque chasseur explosant à la manière d'une bombe.



VENGEANCE

— C'était juste, se dit Platt.
Jai et Dirk n'étaient nulle part. Dans quelques moments, la baie exploserait entièrement.



Platt esquissa un sourire de dédain. Si elle n'abandonnait pas ses amis maintenant, elle ferait très bientôt partie des décombres du Destroyer Stellaire. Après avoir sondé la baie d'amarrage une énième fois, elle enclencha les réacteurs ioniques du *Dernière Chance* et quitta la baie en trombes. Derrière elle, le *Vengeance* se scinda, de petits geysers de flammes jaillissant depuis l'intérieur de la coque. Le vaisseau qui avait harcelé les Corniauds Noirs et la Nouvelle République n'était maintenant rien d'autre qu'une carcasse de métal inutile. Le *Vengeance* était mort.

Avec Dirk et Jai, pensa Platt.

VENGEANCE

L'explosion avait dépassé les attentes de Jai. Elle était si puissante qu'elle les avait projetés, elle et Dirk, dans la capsule de sauvetage privée de Golthan avant que le pont de passerelle entier n'ait été dépressurisé. Fort heureusement, le verrou du sas et le panneau de contrôle d'éjection étaient toujours intacts.

Jai essuya la suie qui recouvrait son visage puis regarda Dirk. Il était affalé à côté d'elle dans le petit espace de la capsule. Jai déchira plusieurs morceaux de son uniforme de technicien en lambeaux pour isoler les différentes blessures et brûlures de son compagnon, mais les premiers secours ne faisaient pas vraiment partie de ses attributs. Cependant, Harkness était encore chaud, ce qui voulait dire que son pronostic n'était pas engagé.

Jai déforma le chignon qu'elle avait caché sous sa casquette de technicien et passa ses doigts dans ses cheveux pour les démêler. Ceci fait, elle se mit à chercher le compartiment médipack de la capsule.

À travers le petit hublot elle put observer le *Vengeance*, sa coque déformée et mourante dérivant de plus en plus tandis que la capsule retournait à Wroona.

— Si jamais on s'en sort, on aura une sacrée histoire à raconter, dit-elle.

VENGEANCE



VENGEANCE

